

地道英语系列

# 学俚语 说地道英语

张迪 主编



国防工业出版社  
National Defense Industry Press

地道英语系列

学俚语

说地道英语

张迪 主编



国防工业出版社

·北京·

## 内 容 简 介

本书不涉及复杂的语法和生僻的词汇,皆为日常生活中英语国家人常用的语言及当今年轻人生活中感兴趣的内容,如派对、约会、购物、看电影等。在时尚的对话中体会习语俚语的生活应用,在聆听纯美音朗读的同时,深入体会英语国家的文化。

### 图书在版编目(CIP)数据

学俚语说地道英语/张迪主编. —北京:国防工业出版社,2009.7

(地道英语系列)

ISBN 978-7-118-06370-7

I. 学... II. 张... III. 英语—口语—自学参考资料 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 084826 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

天利华印刷装订有限公司印刷

新华书店经售

\*

开本 880×1100 1/32 印张 5 $\frac{1}{4}$  字数 150 千字

2009 年 7 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—5000 册 定价 14.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)68428422

发行邮购:(010)68414474

发行传真:(010)68411535

发行业务:(010)68472764

## 编委名单

主 编 张 迪

编 委 赵平萍 李 刚 苏冬梅

张爱华 孔 文 孔 亮

李海燕 尹丽侠 张银鹏

吴 桐 陈 元

## 前 言

为什么外国朋友说的好像和自己从课本上学的不是很一样呢？

为了让广大的英语学习者能够学到真正地道的英语口语，我们精心编写了《学俚语说地道英语》。本书不涉及复杂的语法和生僻的词汇，皆为日常生活中英语国家人常用的语言，适合初级以上英语水平使用。本书的话题广泛，涉及时下年轻人生活中感兴趣的内容，如派对、约会、购物、看电影等。

本书特点如下：

- (1) 时尚的对话，让读者体会到习语俚语的生活应用。
- (2) 精选出现代交际中出现频率较高的习语和俚语，并加以解说。
- (3) 所选习语俚语皆配有经典例句。

学习此书可使你拉近与交谈者的距离，更深入地了解英语国家的文化，达到交流的目的。从而说一口地道流畅的英语。

# 目 录

第一章 日常生活 .....	001
第一节 居住 .....	001
第二节 交通 .....	009
第三节 饮食 .....	020
第四节 购物 .....	034
第五节 生病 .....	046
第二章 休闲旅游 .....	050
第一节 登山 .....	050
第二节 看电影 .....	051
第三节 滑雪 .....	057
第四节 外出休假 .....	059
第五节 拜访 .....	065
第六节 跳舞 .....	068
第七节 电脑游戏 .....	072
第八节 摔跤 .....	073
第九节 网球 .....	075
第十节 艺术 .....	077
第十一节 聚会 .....	080
第十二节 谈情说爱 .....	088
第十三节 在酒吧 .....	098
第十四节 电玩游戏 .....	101
第十五节 闲聊 .....	102
第三章 校园生活 .....	109
第一节 考试 .....	109

第二节	新学期 .....	117
第三节	学生社团 .....	119
第四节	友情 .....	121
第五节	恋爱 .....	125
第六节	谈论功课 .....	129
第七节	找工作 .....	131
第八节	同学闲聊 .....	136
第九节	询问建议 .....	142
<b>第四章</b>	<b>职场生活 .....</b>	<b>146</b>
第一节	电子邮件 .....	146
第二节	在办公室 .....	148
第三节	同事之间 .....	151
第四节	辞职与解雇 .....	155
第五节	度假 .....	158
第六节	换班 .....	161
第七节	生意状况 .....	163
第八节	生意谈判 .....	165
第九节	工作状况 .....	172
第十节	去上班 .....	177
<b>参考文献</b>	<b>.....</b>	<b>179</b>

# 第一章 日常生活

## 第一节 居住

### 一、You're grounded. 你被罚关禁闭。

#### 时尚会话

A: Who told you can sleep in our bed?

谁告诉你可以睡在我们的床上?

B: Well, my bed is too small.

我自己的床太小了。

A: That's it. You're grounded.

够了，我要罚你关禁闭!

B: You can't ground me. I'm a grown man!

你不能罚我关禁闭，我是成年人了。

A: You wanna live here, you respect the rules of our house. You're grounded!

你要住在这里就必须尊重我们的规矩，我就是要罚你关禁闭!

#### 精选俚语

ground v. 将某人限制在某处作为惩罚

#### 经典例句

Little Tom was grounded by his parents for having a fist fight with the next-door kids.

小汤姆跟邻居的孩子打架，被父母关禁闭了。



## 二、It must be nice to live at home. 住在自己家里多好。



### 时尚会话

- A: So how's the spaghetti?  
这意大利面的味道如何?
- B: You've outdone yourself.  
做得真够好! (反讽)
- A: Really?  
真的吗?
- B: Only you could cook such an awful meal.  
只有你能煮出这么差劲的面条。
- A: I just need practice. I'm sick of eating Cup-o'-Noodles every day. It must be nice, living at home and never having to worry about food.  
我需要多练习, 我对吃泡面的日子已经烦透了。住在自己家里多好, 不必为吃饭发愁。
- B: Are you kidding? I'd give up food altogether if it meant I'd be able to move out. God, do I want my own place!  
别开玩笑, 如果我可以搬出来, 就是让我绝食我也并不在乎。啊! 好想自己一个人住。
- A: That's what I thought, too. But now I'm paying...a month for a six-mat room with bath...  
我原先也这么想, 可是我每个月要付小套房的房租……元。
- B: Not bad.  
不错嘛!
- A: ...which leaves me about...a day to live on. I can't even do my laundry for...  
……我每天只能有……元生活费, 想去洗个衣服都不够。
- B: Yeah, but you have freedom! You can do whatever you want!  
是啊! 但你很自由! 你可以随心所欲地生活。

A: Not really. This place is such a mess, I can't even bring my girl friend here. In fact, I can't call her, either. They cut my phone service again. Hey, what if we got a place together? That way, I could afford to have fun, and you could afford to move out.

不见得。这个地方乱得很，我甚至无法带女朋友来这里。事实上我也没办法打电话给她。他们（电信局）又把电话给掐了。嗨，我们来同住一间，如何？这样，我的生活既充满乐趣，你也可以搬出来。

B: Hm...I don't know.

唔……我不知道。

A: Why not?

为什么不呢？

B: Well, to be honest, you are really a slob.

哦，老实说，你实在是一个很邋遢的人。

### 精选俚语

slob *n.* 邋遢的人，脏鬼

### 经典例句

She is very pretty, but she is a slob.

她很漂亮，但是个邋遢鬼。

## 三、This residence is quiet. 安静的住处。

### 时尚会话

A: This place is so quiet and peaceful. It's really different from my pad in the city.

这个地方如此安静、平和，跟我城市里的住处截然不同。

B: For sure. Do you think you could live out here—you know, back to nature and all?



当然。你觉得有办法住在这种地方吗？你知道的，就是回归自然这一类的事。

A: I don't know. I don't mind coming out here to veg for a while, but that would get old pretty soon.

我不知道，我不介意偶尔来这里逗留一阵子，只不过新鲜感很快就会消失了。

B: That's what I was thinking. I mean, can you imagine Friday night? Instead of going out with your friends, you'd have to stay in your tree house and talk to the birds and squirrels.

我也这么想，我的意思是，你能想象周五的晚上吗？你得留在树屋中跟鸟儿和松鼠说话，而不是跟你的朋友出去。

A: I think I'd go loony if I did that.

我想如果我那么做的话，我会发疯。

B: Plus, where would you get a cup of cappuccino?

再加上，你要上哪儿才能找到一杯卡布奇诺？

004 A: Now that would be hard to live without. We city folk are pretty spoiled.

那真的是如果没有就活不下去的东西，我们城市人真的被宠坏了。

B: Maybe, but I'd rather be spoiled than turn into a crazy guy with a long beard who talks to birds!

也许吧，但我宁愿被宠坏也不要变成一个留着长胡子跟鸟儿说话的疯子。



### 精选俚语

pad n. 房子，居住的地方

for sure 当然，绝对是

veg v. 停留在某地什么事都不做

loony a. 疯了



### 经典例句

1. His pad is fabulous. It must have cost him a fortune.

他家真豪华，他一定花了不少钱。

2. Would you like to go out for a walk? For sure. Let me get dressed.

你想出去散散步吗？好啊，让我穿上衣服吧。

3. I think I'm going to stay home and veg all the day.

我想我整天都会待在家里什么事也不做。

4. You look loony in that costume.

你穿这戏服看起来很疯狂。

#### 四、A cheap apartment. 便宜的公寓。

##### 时尚会话

A: What have you got in these boxes? They're super heavy.

这些箱子里到底装了些什么东西呀？它们超级重啊。

B: Those are my books. Do you want me to help?

那些都是我的书，要我帮忙吗？

A: No, I can swing it. Which floor are you on?

不用，我还可以应付。你住几楼啊？

B: The fifth floor.

五楼。

A: What? And, there's no elevator?

什么？而且，这里竟然没有电梯？

B: Like I told you, the apartment was dirt cheap.

就像我告诉过你的，这个公寓实在太便宜了！

A: Just how many boxes do we need to lug up there?

只是我们还要搬多少箱子上去啊？

B: Not too many—thirty.

不多，就三十个。

A: My God! I won't survive.

我的天呀！我撑不下去了。

B: Yes, you will. Come on, I'll help you.

你撑得下去的，来吧，我帮你。



## 精选俚语

super	ad.	超级地，非常地
swing it		应付，处理
dirt cheap		非常便宜
lug	v.	搬动，带着
mama mia		我的妈呀



## 经典例句

1. You are a super good husband. You're always there when I need you.  
你真是个超级好丈夫，我需要你时你总在我的身边。
2. Are you sure you can swing it without my help?  
你确定没有我的帮助你可以搞定它吗？
3. This is a dirt cheap price for these clothes. I think we should buy them now.  
这些衣服的价格实在太便宜了，我觉得我们应该现在就它们买下来。
4. Thanks for helping me lug my chairs home.  
谢谢你帮我把椅子搬回家。
5. Mama mia! That's plenty of money. It sure is.  
我的妈呀！好多钱啊！确实很多。

## 五、the old house. 老屋。



## 时尚会话

- A: Do you think anyone lives there?  
你觉得那里面有人住吗？
- B: Could be. It looks boarded up, but I see a few chooks in the yard.  
应该有吧。你看房子的窗户都用木板隔起来了，而且我看到院子里有几只鸡。

A: Maybe they're from a farm around here. The yard is certainly a dog's breakfast.

那些鸡可能是从附近的农庄过来的,而那个院子根本就是一团糟。

B: Let's go inside and have a Captain Cook.

我们进去看一看吧。

A: Don't act the goat. I'm not going in there.

别像傻瓜一样随便行动,我才不要进去呢。

B: You sound Like an ankle-biter. All right, you wait here. I'm going inside to see for myself.

你好像个小孩子,那好吧,你在这里等着,我要进去亲自看一看。

 精选俚语

chook *n.* 鸡

dog's breakfast *n.* 一团糟

Captain Cook *n./v.* 看

ankle-biter *n.* 小孩, 婴儿

 经典例句

1. Here's your breakfast, little chook.

小鸡, 这是你的早餐。

2. Welcome, welcome. Sorry about the mess inside. The house is a dog's breakfast.

欢迎欢迎, 很抱歉里面很乱, 整个房子都乱糟糟的。

3. Would you like to have a Captain Cook at our boat?

你想看看我们的船吗?

4. It must be difficult to take care of three young ankle-biters.

照顾三个孩子一定很困难。

## 六、Live here every day. 每天住这儿。



### 时尚会话

A: I'm freezing my buns off here. Can you turn on the heater?  
我在这里快要冷死了，你可以打开暖气机吗？

B: I'll try, but it's been wigging out recently.  
我尽量，不过它最近有点不稳。

A: Then, can I bum a sweater off of you?  
那么，我可以跟你借件毛衣吗？

B: Sure, let me get one from my room. Hang tight.  
当然可以，我去房间拿一件，等我一下。

A: All right, but you better hurry, or I might be frozen when you get back.  
好，不过你最好快点，要不然等你回来时，我也变成冰块了。

008 B: Get off it. It's not that cold. Anyway, be thankful you don't have to live here every day like I do!

少来了，才没那么冷呢。不管怎么说，你还是很幸运，不必像我一样得天天住在这儿！



### 精选俚语

freeze one's buns off 冻僵了

wig out 不稳

bum v. 借用

hang tight 稍等一下

get off it 少来这套；我不信



### 经典例句

1. Aren't you cold? I am freezing my buns off.

你不冷吗？我都快冻僵了。

2. My compute was wigging out all week. I spent \$100 to get it fixed.

我的电脑整个星期都不稳，我花了 100 美元才修好。

3. Could I bum some money off of you?

我可以跟你借一些钱吗？

4. Just hang tight while I see what's wrong with the car.

等一下，我去看看车子到底出了什么问题。

5. Get off it. You are not going to die of hunger just because you missed breakfast.

少来了，你才不会因为没吃早餐就饿死。

## 第二节 交通

### 一、I was lost. 我迷路了。



时尚会话

009

A: You should have arrived earlier. I waited for a long time and had a small rest.

你早就该到了。我等了很长时间，小睡了一会儿。

B: I took the wrong turn off the main highway and got lost.

我在一条公路上拐错了弯儿，迷了路。

A: It's terrible. Did you have a road map?

太糟了，你有地图吗？

B: No. So I had to fly by the seat of my pants.

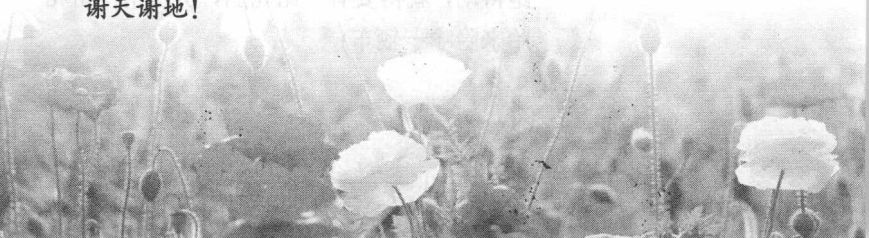
没有，我只能全凭瞎猜开车。

A: Fortunately, you found the way at last.

还好，你还是摸到这儿来了。

B: Thank goodness.

谢天谢地！







### 精选俚语

fly by the seat of one's pants 全靠自己摸索



### 经典例句

1. I was flying by the seat of my pants in the dark for the electric light switch.

我在黑暗中摸索着寻找电灯开关。

2. He flied by the seat of his pants in the dark.

他全靠自己摸索着在黑暗中行走。

## 二、a new car. 新车。



### 时尚会话

A: Your car is phat. How did you afford such a cool set of wheels?

你的车真的太炫了，你怎么买得起这么棒的车？

010 B: I worked all summer. It was brutal.

我整个暑假都在工作，实在是辛苦！

A: Sounds like it.

看得出来。

B: You wanna go cruising?

要不要去兜个风？

A: Absolutely. Can I drive?

当然要啦，我可以开你的车吗？

B: Keep dreaming. I'm the only one who drives this car.

你想得真美喔！这辆车只有我能开。



### 精选俚语

phat

a. 好棒，好优

set of wheels

汽车，a set of wheels 一组轮胎(一辆汽车要跑得动，就得要有一组轮胎，所以用一组轮胎来隐喻一辆车)